

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 23 lutego 1982 r.

o przyjęciu załącznika E.8 do Międzynarodowej konwencji dotyczącej uproszczenia i harmonizacji postępowania celnego, sporządzonej w Kyoto dnia 18 maja 1973 r., dotyczącego odpraw warunkowych towarów przeznaczonych do przetworzenia za granicą.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem 12 ustęp 4 Międzynarodowej konwencji dotyczącej uproszczenia i harmonizacji postępowania celnego, sporządzonej w Kyoto dnia 18 maja 1973 r. (Dz. U. z 1980 r. Nr 12, poz. 38), wszedł w życie w stosunku do

Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej dnia 28 grudnia 1981 r. załącznik E.8 dotyczący odpraw warunkowych towarów przeznaczonych do przetworzenia za granicą.

Minister Spraw Zagranicznych: *J. Czyrek*

(Tekst załącznika E.8 zawiera załącznik do niniejszego numeru)

ZAŁĄCZNIK E.8

dotyczący odpraw celnych warunkowych towarów przeznaczonych do przetworzenia za granicą.

Wstęp.

Większość państw przewiduje w swoim ustawodawstwie krajowym całkowite lub częściowe zwolnienie od cła przywozowego i podatków towarów, które są przedmiotem powrotnego przywozu po przetworzeniu, uszlachetnieniu lub naprawie za granicą. Postępowanie celne, które przewiduje tego rodzaju zwolnienia, nosi nazwę odpraw celnych warunkowych towarów przeznaczonych do przetworzenia za granicą.

Zastosowanie tego postępowania może być uzależnione od warunku, iż operacja uszlachetnienia nie zostanie uznana przez właściwe władze za sprzeczną z interesami narodowymi.

Ulgi udzielane przy powrotnym przywozie towarów poddanych za granicą operacji uszlachetnienia są zazwyczaj częściowe; mogą one jednak przybrać formę całkowitego zwolnienia od cła i podatków, w razie gdy naprawa była przeprowadzona za granicą bezpłatnie.

Definicje.

W rozumieniu niniejszego załącznika:

- (a) określenie „odprawy celne warunkowe towarów przeznaczonych do przetworzenia za granicą” oznacza postępowanie celne, w ramach którego towary będące w wolnym obrocie w obszarze celnym mogą być czasowo wywożone w celu przetworzenia, uszlachetnienia lub naprawy za granicą i następnie powrotnie przywożone z całkowitym lub częściowym zwolnieniem od cła przywozowego i podatków;

ANNEX E.8

concerning temporary exportation for outward processing

Introduction

Most States have made provision in their national legislation for total or partial exemption from import duties and taxes when goods which are reimported after manufacturing, processing or repair abroad are declared for home use. The Customs procedure which provides for this exemption is that of temporary exportation for outward processing.

The application of this procedure may be made subject to the condition that the processing operations envisaged are regarded by the competent authorities as not detrimental to national interests.

The exemption granted on the reimportation of the goods processed abroad is usually partial; however, it may be total, in particular where repairs have been carried out abroad free of charge.

Definitions

For the purposes of this Annex:

- (a) the term "temporary exportation for outward processing" means the Customs procedure under which goods which are in free circulation in a Customs territory may be temporarily exported for manufacturing, processing or repair abroad and then reimported with total or partial exemption from import duties and taxes;

- (b) określenie „towary będące w wolnym obrocie” oznacza towary, którymi można dysponować bez ograniczeń celnych;
- (c) określenie „cła przywózowe i podatki” oznacza cła i wszelkie inne opłaty, podatki, akcyzy lub inne należności, pobierane od przywozu lub w związku z przywozem towarów z zagranicy, z wyjątkiem opłat i należności, których wysokość jest ograniczona do przybliżonych kosztów świadczonych usług;
- (d) określenie „wyroby kompensujące” oznacza wyroby uzyskane za granicą w trakcie lub w wyniku przetworzenia, uszlachetnienia lub naprawy towarów odprawionych warunkowo;
- (e) określenie „kontrola celna” oznacza środki podejmowane w celu zapewnienia przestrzegania ustaw i zarządzeń, za których przestrzeganie odpowiedzialna jest administracja celna;
- (f) określenie „osoba” oznacza zarówno osobę fizyczną, jak i prawną, chyba że z kontekstu wynika inaczej.
- (b) the term "goods in free circulation" means goods which may be disposed of without Customs restriction;
- (c) the term „import duties and taxes" means the Customs duties and all other duties, taxes, free or other charges which are collected on or in connection with the importation of goods, but not including fees and charges which are limited in amount to the approximate cost of services rendered;
- (d) the term "compensating products" means the products obtained abroad during or as a result of the manufacturing, processing or repair of the goods temporarily exported for outward processing;
- (e) the term "Customs control" means the measures applied to ensure compliance with the laws and regulations which the Customs are responsible for enforcing;
- (f) the term "person" means both natural and legal persons, unless the context otherwise requires.

Zasada.**Norma**

1. Odprawę celną warunkową towarów przeznaczonych do przetworzenia za granicą regulują postanowienia niniejszego załącznika.

Zakres stosowania.**Norma**

2. Wypadki, w których może być zastosowana odprawa celna warunkowa towarów przeznaczonych do przetworzenia za granicą, i warunki, jakie powinny być przy tym spełnione, określa ustawodawstwo krajowe.

Uwagi:

- Warunki, w jakich udzielane jest zezwolenie na dokonanie odprawy celnej warunkowej towarów przeznaczonych do przetworzenia za granicą, mogą być ustalone ogólnie i (lub) szczegółowo.
- Udzielenie zezwolenia na dokonanie odprawy celnej warunkowej towarów przeznaczonych do przetworzenia za granicą może być uzależnione od warunku, że operacja przetworzenia nie jest sprzeczna z interesami narodowymi.
- Władze celne mogą zażądać od osoby dokonującej odprawy celnej warunkowej towarów przeznaczonych do przetworzenia za granicą wyspecyfikowania operacji przetworzenia lub przerobu, którym będą poddane towary za granicą.

**Zalecenie
praktyczne**

3. Niedopuszczalna jest odmowa wydania zezwolenia na dokonanie odprawy celnej warunkowej towarów przeznaczonych do przetworzenia za granicą wyłącznie ze względu na to, że towary mają być poddane tej operacji w tym, a nie innym kraju.

Norma

4. Prawo do dokonania odpraw celnych warunkowych towarów przeznaczonych do przetworzenia za granicą nie powinno być ograniczone do właścicieli tych towarów.

Odprawa celna warunkowa wywozowa.

- (a) Formalności poprzedzające odprawę celną warunkową wywozową.

Norma

5. Jeżeli odprawa celna warunkowa towarów przeznac-

Principle**Standard**

1. Temporary exportation for outward processing shall be governed by the provisions of this Annex.

Field of application**Standard**

2. National legislation shall specify the circumstances in which temporary exportation for outward processing may be allowed and shall lay down the requirements which must be met.

Notes

- The circumstances in which temporary exportation for outward processing is allowed may be set out in general terms and/or in detail.
- Temporary exportation for outward processing may be made subject to the condition that the processing operations envisaged are not detrimental to national interests.
- The Customs authorities may require a person exporting goods temporarily for outward processing to specify the processing or manufacturing operation which the goods are to undergo abroad.

**Recommended
Practice**

3. Temporary exportation for outward processing should not be refused solely on the grounds that the goods are to be processed in a given country.

Standard

4. Temporary exportation of goods for outward processing shall not be restricted to the owner of the goods.

Temporary exportation of the goods

- (a) Formalities prior to temporary exportation of the goods

Standard

5. Where temporary exportation for outward pro-

czonych do przetworzenia za granicą jest uzależniona od uzyskania uprzedniego zezwolenia, ustawodawstwo krajowe powinno ustalać warunki, w jakich takie zezwolenie jest wymagane, oraz władze upoważnione do jego wydawania.

Zalecenie
praktyczne

6. Osobom, które przeprowadzają na znaczną skalę i w sposób ciągły operacje związane z odprawami celnymi warunkowymi w celu przetworzenia za granicą, należy udzielać generalnego zezwolenia na przeprowadzanie takich operacji.

Zalecenie
praktyczne

7. Jeżeli ułatwi to postępowanie przy odprawie celnej warunkowej towarów przeznaczonych do przetworzenia za granicą lub jeżeli kompetentne władze uznają to za niezbędne, władze te powinny ustalić stopę wydajności takich operacji. Opis, jakość i ilość różnych wyrobów kompensujących powinny być wyspecyfikowane przy ustalaniu takiej stopy.

Uwagi:

1. W celu ustalenia stopy wydajności władze celne mogą przyjąć za podstawę warunki, w jakich przeprowadzana jest operacja, jeżeli są one znane. Mogą one domagać się przedstawienia kontraktów z przedsiębiorstwami zagranicznymi, które będą przeprowadzały operacje przetworzenia lub przerobu. Mogą one przyjąć za podstawę stopę wydajności ustaloną przez władze celne w kraju, w którym dokonana będzie operacja przetworzenia.
 2. Standardowe stopy wydajności mogą być ustalone, jeżeli operacja przetworzenia przeprowadzona za granicą:
 - dotyczy towarów, których charakterystyki techniczne są stosunkowo niezmiennie,
 - jest zazwyczaj przeprowadzana w ściśle określonych warunkach technicznych oraz
 - pozwala uzyskać wyroby kompensujące o niezmiennej jakości.
- (b) Zgłoszenie towaru do odprawy celnej warunkowej wywozowej.

Norma

8. Ustawodawstwo krajowe powinno ustalić warunki, w jakich towary przeznaczone do przetworzenia za granicą powinny być zgłaszane do odprawy celnej warunkowej wywozowej we właściwym urzędzie celnym, oraz warunki, w jakich powinno być przedstawione zgłoszenie celne towarów do wywozu.

Zalecenie
praktyczne

9. Władze celne powinny zezwalać, aby dla odprawy celnej warunkowej w wywozie, w razie wywozu towarów celem ich przetworzenia za granicą, było stosowane zgłoszenie celne używane przy odprawie celnej ostatecznej w wywozie.

Zalecenie
praktyczne

10. Jeżeli stosowane są specjalne formularze przy zgłaszaniu towarów przeznaczonych do przetworzenia za granicą do odprawy celnej warunkowej w wywozie, powinny być one ujednoczone z formularzami używanymi przy zgłaszaniu towarów do odprawy ostatecznej w wywozie.

cessing is subject to prior authority, national legislation shall specify the circumstances in which such authority is required and the authorities empowered to grant it.

Recommended
Practice

6. Persons who carry on large-scale and continuous temporary exportation for outward processing operations involving the same type of goods should be granted a general authorization covering such operations.

Recommended
Practice

7. Where such action will facilitate a temporary exportation for outward processing operation or the competent authorities deem it necessary, these authorities should fix a rate of yield for that operation. The description, quality and quantity of the various compensating products shall be specified upon fixing that rate.

Notes

1. In order to fix the rate of yield, the Customs authorities may take as a basis the conditions under which the operation is carried out, insofar as these are known. They may require production of the contracts with the foreign undertaking which is to carry out the processing or manufacturing. They may also take as a basis the rates of yield fixed by the Customs authorities in the country in which the processing operations are to be carried out.
2. Standard rates of yield may be fixed where the outward processing operations:
 - relate to goods whose characteristics remain reasonably constant;
 - are customarily carried out under clearly defined technical conditions; and
 - give compensating products of constant quality.

- (b) Declaration for temporary exportation

Standard

8. National legislation shall specify the conditions under which goods to be temporarily exported for outward processing shall be produced at the competent Customs office and a Goods declaration (outwards) shall be lodged.

Recommended
Practice

9. Customs authorities should allow the Goods declaration (outwards) form to be used for making out the declaration for the temporary exportation of goods for outward processing.

Recommended
Practice

10. If special forms are used for making out the declaration for the temporary exportation of goods for outward processing, they should be harmonized with the form used for the Goods declaration (outwards).

(c) Kontrola towarów.

Zalecenie
praktyczne

11. Na wniosek osoby dokonującej zgłoszenia i z powodów uznanych za istotne przez władze celne, powinny one w miarę możliwości zezwolić na to, aby towary zgłoszone do odprawy celnej warunkowej w celu ich przetworzenia za granicą były odprawione poza miejscem urzędowania; przy tym kosztami powstałymi w związku z takim trybem odprawy można obciążyć osobę zgłaszającą towary do odprawy.

(c) Examination of the goods

Recommended
Practice

11. At the request of the declarant, and for reasons deemed valid by the Customs authorities, the latter should, so far as possible, allow goods that are to be temporarily exported for outward processing to be examined on private premises; the expenses entailed by such examination may be charged to the declarant.

(d) Ustalenie tożsamości towarów.

Norma

12. Wymagania związane ze stwierdzeniem tożsamości towarów odprawionych warunkowo w celu przetworzenia za granicą są ustanawiane przez władze celne, które powinny uwzględnić takie elementy, jak na przykład rodzaj towarów czy rodzaj operacji przetwarzania.

(d) Identification measures

Standard

12. The requirements relating to the identification of goods to be temporarily exported for outward processing shall be laid down by the Customs authorities, due account being taken, for example, of the nature of the goods and of the operation to be carried out.

Uwagi:

1. Dla stwierdzenia tożsamości towarów odprawionych warunkowo w celu przetworzenia za granicą władze celne mogą nałożyć oznakowania celne (plomby, odciski pieczęci, perforacje itp.) lub oprzeć się na oznakowaniu, numerach lub innych cechach zamieszczonych w sposób trwały na towarze lub też na opisie towarów, rysunkach technicznych bądź pobranych próbkach.
2. Władze celne mogą również zezwolić, aby stwierdzenie tożsamości towaru zostało dokonane po przedstawieniu, w momencie przywozu wyrobów kompensujących, pisemnego oświadczenia przywoźącego odnośnie do tożsamości towarów zawartych w tych wyrobach, popartego złożeniem właściwych dokumentów handlowych związanych z operacją przetworzenia.

Zalecenie
praktyczne

13. Jeżeli niewłaściwe są inne środki identyfikacyjne, władze celne powinny wykorzystać dokument informacyjny, którego wzór podany jest w załączniku nr 1 do niniejszego załącznika, pod warunkiem że operacja przetwarzania lub przerobu przeprowadzana jest na terytorium celnym Układającej się Strony, która wyraziła zgodę na stosowanie dokumentów informacyjnych zgodnie z zasadami ujętymi w załączniku nr 2 do niniejszego załącznika.

**Okres ważności odprawy celnej warunkowej
w wywozie.**

Norma

14. Jeżeli władze celne ustalają okres ważności odpraw celnych warunkowych towarów przeznaczonych do przetworzenia za granicą, okres ten powinien uwzględniać czas niezbędny do dokonania operacji przetworzenia, łącznie z maksymalnym okresem przewidzianym w ustawodawstwie krajowym, jeśli taki jest ustanowiony.

Zalecenie
praktyczne

15. Na wniosek osoby zainteresowanej i z powodów uznanych za istotne przez władze celne powinny one przedłużyć pierwotnie ustalony okres ważności odprawy celnej warunkowej.

Notes

1. For the identification of goods to be temporarily exported for outward processing, the Customs authorities may affix Customs marks (seals, stamps, perforations, etc.), or rely on marks, numbers or other indications permanently affixed to the goods or on the description of the goods, scale plans or photographs, or take samples.

2. The Customs authorities may also allow identification of the goods to be ensured by production, at the time of importation of the compensating products, of a written declaration by the importer concerning the identity of the goods contained in those products supported, as appropriate, by the commercial documents relating to the operation in question.

Recommended
Practice

13. Where no other identification measure is feasible, the Customs authorities should make use of an information document conforming to the model in Appendix I to this Annex provided that the processing or manufacturing is to be carried out in the Customs territory of a Contracting Party that has agreed to take part in the use of information documents in accordance with the principles set out in Appendix II to this Annex.

Duration of temporary exportation

Standard

14. Where Customs authorities impose a time limit for temporary exportation for outward processing, this time limit shall be fixed by reference to the time necessary to complete the processing operations, up to the maximum period, if any, laid down in the national legislation.

Recommended
Practice

15. At the request of the person concerned, and for reasons deemed valid by the Customs authorities, the latter should extend the period initially fixed.

Przywóz wyrobów kompensujących.

Norma

16. Ustawodawstwo krajowe ustala wymagania, według jakich wyroby kompensujące powinny być zgłoszone we właściwym urzędzie celnym, oraz sposób zgłoszenia.

Uwagi:

1. Ustawodawstwo krajowe może stanowić, iż zgłoszenie celne powinno zawierać szczegóły niezbędne do likwidacji odprawy celnej warunkowej wywozowej towarów, które były poddane za granicą przetworzeniu.
2. Ustawodawstwo krajowe może stanowić, iż towary uzyskane za granicą w wyniku przetworzenia towarów identycznych w opisie, jakości i charakterystykach technicznych z towarami odprawionymi warunkowo w celu przetworzenia za granicą uznawane są za wyroby kompensujące w rozumieniu niniejszego załącznika (za równoważne z wyrobami kompensującymi).

Zalecenie
praktyczne

17. Należy zapewnić możliwość zgłoszenia wyrobów kompensujących do odprawy celnej w urzędzie celnym innym niż urząd, w którym dokonano odprawy celnej warunkowej towarów przeznaczonych do przetworzenia za granicą.

Norma

18. Należy zapewnić możliwość przywozu wyrobów kompensujących w całości lub partiami.

Zalecenie
praktyczne

19. Na wniosek przywoźącego i z powodów uznanych za istotne przez władze celne powinny one w miarę możliwości zezwolić na to, aby wyroby kompensujące były odprawione poza miejscem urzędowania, przy czym kosztami powstałymi w związku z takim trybem odprawy można obciążyć przywoźącego.

Norma

20. Na wniosek osoby zainteresowanej właściwe władze powinny, na warunkach ustalonych w ustawodawstwie krajowym, zezwolić, aby towary odprawione warunkowo w celu przetworzenia za granicą były powrotnie przywiezione z całkowitym zwolnieniem od cła przywozowego i podatków, jeśli nie mogły one być poddane przetworzeniu, przerobowi lub naprawie i zostały zwrócone eksporterowi w tym samym stanie.

Zwolnienie nie dotyczy cła przywozowego i podatków, które zostały zwrócone lub refundowane w związku z czasowym wywozem towarów w celu przetworzenia za granicą.

Norma

21. W razie gdy ustawodawstwo krajowe nie stawia wymagania powrotnego przywozu towarów czasowo wywiezionych w celu przetworzenia za granicą, należy zapewnić możliwość zastąpienia odprawy celnej warunkowej odprawą ostateczną w wywozie, z zachowaniem wszelkich warunków i formalności stosowanych przy odprawach celnych ostatecznych.

Cło przywozowe i podatki stosowane wobec wyrobów kompensujących.

Norma

22. Ustawodawstwo krajowe ustala zakres zwolnień od

Importation of compensating products

Standard

16. National legislation shall specify the conditions under which the compensating products shall be produced at the competent Customs office and a Goods declaration shall be lodged.

Notes

1. National legislation may prescribe that the Goods declaration shall contain the particulars needed to permit discharge of the temporary exportation for outward processing declaration concerning the goods utilized.

2. National legislation may provide that the products obtained abroad from the treatment of goods identical in description, quality and technical characteristics to those temporarily exported for outward processing shall be deemed to be compensating products for the purposes of this Annex (setting-off with equivalent goods).

Recommended
Practice

17. Provision should be made to permit compensating products to be imported through a competent Customs office other than that through which the goods were temporarily exported for outward processing.

Standard

18. Provision shall be made to permit compensating products to be imported in one or more consignments.

Recommended
Practice

19. At the request of the importer, and for reasons deemed valid by the Customs authorities, the latter should, so far as possible, allow imported compensating products to be examined on private premises; the expenses entailed by such examination may be charged to the importer.

Standard

20. At the request of the person concerned, the competent authorities shall, under the conditions laid down by national legislation, allow goods temporarily exported for outward processing to be reimported with total exemption from import duties and taxes if they could not undergo the manufacturing, processing or repair for which they were sent abroad and are returned to the exporter in the same state.

This exemption shall not apply to import duties and taxes which have been repaid or remitted in connexion with the temporary exportation of the goods for outward processing.

Standard

21. Unless national legislation requires the reimportation of goods temporarily exported for outward processing, provision shall be made for terminating temporary exportation for outward processing by declaring the goods for outright exportation subject to compliance with the conditions and formalities applicable in such case.

Import duties and taxes applicable to compensating products

Standard

22. National legislation shall specify the extent of the

cia przywozowego i podatków, z jakich korzystają wyroby kompensujące, oraz sposób obliczania takich zwolnień.

Uwaga:

W wypadku zwolnień częściowych obliczenie należnego cła przywozowego i podatków może być oparte na wartości dodanej w wyniku przetworzenia towarów za granicą. Obliczenie takie może być również dokonane przez odjęcie od sumy cła przywozowego i podatków ciążących na wyrobach kompensujących sumy cła przywozowego i podatków, jakie ciążyłyby na towarach czasowo wywiezionych w celu przetworzenia za granicą, gdyby zostały one przywiezione z kraju, w którym zostały one poddane przetworzeniu, w takim stanie, w jakim zostały do tego kraju wwieszone. Do obliczenia należy przyjmować stawki celne obowiązujące w czasie odprawy celnej wyrobów kompensujących. Jednak w wypadku, gdyby stawki celne stosowane na mocy niniejszej reguły były wyższe od stawek, które miałyby zastosowanie do wyrobów kompensujących, obliczenie może być dokonane na podstawie stawek mających zastosowanie do tych wyrobów.

Norma

23. Zwolnienie od cła przywozowego i podatków stosowane wobec wyrobów kompensujących nie dotyczy cła przywozowego i podatków, które zostały zwrócone lub zrefundowane w związku z czasowym wywozem towarów przeznaczonych do przetworzenia za granicą.

**Zalecenie
praktyczne**

24. W razie gdy towary czasowo wywiezione w celu przetworzenia za granicą zostały tam poddane bezpłatnej naprawie, należy zapewnić możliwość ich powrotnego przywozu z całkowitym zwolnieniem od cła importowego i podatków na warunkach określonych w ustawodawstwie krajowym.

**Zalecenie
praktyczne**

25. Należy udzielić zwolnienia od cła przywozowego i podatków, jeżeli wyroby kompensujące zostały złożone w magazynie celnym lub strefie wolnocłowej przed zgłoszeniem ich do odprawy celnej przywozowej.

**Zalecenie
praktyczne**

26. Należy udzielić zwolnienia od cła przywozowego i podatków, jeżeli wyroby kompensujące zostały zgłoszone do odprawy celnej warunkowej przed zgłoszeniem ich do odprawy celnej ostatecznej w przywozie.

**Zalecenie
praktyczne**

27. Należy udzielać zwolnienia od cła przywozowego i podatków, jeżeli tytuł własności wyrobów kompensujących został przekazany innej osobie przed zgłoszeniem ich do odprawy celnej przywozowej, pod warunkiem, że wyroby te zostały zgłoszone do odprawy w imieniu lub na koszt osoby, która dokonała odprawy celnej warunkowej w wywozie towarów przeznaczonych do przetworzenia za granicą.

Uwaga:

Przy zmianie tytułu własności towarów mogą być pobierane pewne wewnętrzne podatki.

exemption from import duties and taxes granted when compensating products are taken into home use, and the method of calculation of that exemption.

Note

In the case of partial exemption, the assessment of import duties and taxes may be based on the value added by the processing of the goods abroad. It may also be made by deducting from the amount of the import duties and taxes applicable to the compensating products the amount of the import duties and taxes that would be charged on the goods temporarily exported for outward processing that were used to obtain the compensating products if these goods were imported from the country where they were processed in the state in which they were exported to that country. The rates used to calculate the deduction are those in force at the time determined for the purpose of taking the compensating products into home use; however, where the rates to be taken into consideration under this rule are higher than those applicable to the compensating products, the deduction may be calculated at the rates applicable to those products.

Standard

23. The exemption from import duties and taxes provided for in respect of compensating products shall not apply to duties and taxes which have been repaid or remitted in connexion with the temporary exportation of the goods for outward processing.

**Recommended
Practice**

24. Where goods temporarily exported for outward processing have been repaired abroad free of charge, provision should be made for them to be reimported with total exemption from import duties and taxes on the conditions laid down in national legislation.

**Recommended
Practice**

25. The exemption from import duties and taxes should be granted if the compensating products were placed in a Customs warehouse or a free zone before being declared for home use.

**Recommended
Practice**

26. The exemption from import duties and taxes should be granted if the compensating products were placed under a temporary admission procedure before being declared for home use.

**Recommended
Practice**

27. The exemption from import duties and taxes should be granted if the ownership of the compensating products is transferred before they are taken into home use, provided that they are taken into home use in the name or for the account of the person who placed the goods under the temporary exportation for outward processing procedure.

Note

Certain internal taxes may become chargeable because of the transfer of ownership of the goods.

**Informacje dotyczące odpraw celnych warunkowych
towarów przeznaczonych do przetworzenia za granicą.**

Norma

28. Władze celne powinny zapewnić, aby wszelkie informacje dotyczące odpraw celnych warunkowych towarów przeznaczonych do przetworzenia za granicą były dostępne dla wszystkich zainteresowanych osób.

**Information concerning temporary exportation
for outward processing**

Standard

28. The Customs authorities shall ensure that all relevant information regarding temporary exportation for outward processing is readily available to any person interested.

Załącznik nr 1 do Załącznika E.8

Dokument informacyjny dla ułatwienia odprawy celnej warunkowej towarów przesyłanych z jednego kraju do drugiego w celu przetworzenia, przerobu lub naprawy

Przed wypełnieniem formularza należy
przeczytać uwagę na stronie 4

I

Wypełnić przy wywozie*)

Administracja celna Urząd Celny w		A Towary opisane niżej, przeznaczone do przetworzenia — przerobu — naprawy**) w zostały zgłoszone do odprawy celnej wywozowej przez — w imieniu**) (nazwa eksportera — dużymi literami) (adres — dużymi literami)				
B Numer, rodzaj, oznakowanie i ilość opakowań		Specyfikacja towarów				
1	2	3	ilość		wartość	uwagi
			masa brutto	masa netto, ilość, wy- miary itp.		
4	5	6	7			
C Rodzaj proponowanej operacji						
D Wynik rewizji celnej			F Poświadczam zgodność z danymi przedstawionymi w (dokument celny) nr z dnia (miejsowość) (data)			
E Wykorzystane metody stwierdzenia tożsamości towarów (podpis) (pieczęć urzędu celnego)			

*) Nie wypełnione rubryki należy wykreślić lub napisać „zero”.

**) Niepotrzebne skreślić.

Appendix I to Annex E.8

Information document to facilitate the temporary exportation of goods sent from one country for manufacture, processing or repair in another

Before completing this form please read note on page 4

I

To be completed at exportation (*)

Customs Administration of Customs Office of	A	The goods described below, intended for manufacture — processing — repair (**) in have been entered for exportation (by (**) (on behalf of (Name of exporter in block capitals) of (Address in block capitals)				
B	Specification of goods					
Number, type, marks and numbers of packages	Tariff Ref. No.	Commercial description	Quantity		Value	Remarks
			Gross weight	Net weight, number, volume, measure- ments, etc.		
1	2	3	4	5	6	7
C	Nature of proposed operations:					
D	Particulars of examinations carried out:		F	Certified to correspond with the particulars shown on (Customs document) No. dated (Place) (Date) (Signature) (Customs Office stamp)		
E	Means of identification used:					

(*) Unused lines or cages must be struck out or the word „Nil” written across them.

(**) Delete if inapplicable.

II

To be completed at importation (*)

Customs Administration of Customs Office of	A	The goods described (in Part I (**) intended for manufacture — processing — repair (**) (below were entered (by (on behalf of (**) (Name of importer in block capitals) of (Address in block capitals)				
B	Specification of goods					
Number, type, marks and numbers of packages	Tariff Ref. No.	Commercial description	Quantity		Value	Remarks
1	2	3	Gross weight	Net weight, number, volume, measure- ments, etc.	6	7
C	Nature of proposed operations:					
D	Particulars of examinations carried out:			F	Certified to correspond with the particulars shown on (Customs document) No. dated (Place) (Date) (Signature) (Customs Office stamp)	
E	Means of identification used:					

(*) Unused lines or cages must be struck out or the word „Nil” written across them.
 (**) Delete if inapplicable.

III

Wypełnić przy powrotnym wywozie*)

Administracja celna Urząd Celny w		A Towary opisane niżej — w części II**) powstałe w wyniku przetworzenia lub przerobu towarów opisanych w części II**) — poddane naprawie**) zostały zgłoszone do powrotnego wywozu przez — w imieniu**) (nazwa reeksportera — dużymi literami) (adres — dużymi literami)				
B		Specyfikacja towarów				
Numer, rodzaj, oznakowanie i ilość opakowań 1	pozycja taryfy celnej 2	opis handlowy towarów 3	ilość		wartość 6	uwagi 7
			masa brutto 4	masa netto, ilość, wymiary itp. 5		
C Rodzaj operacji (włączając dane szczegółowe dotyczące części dodanych i (lub) przerobu i odpadów)			G Partia reeksportowa nr z dnia (dokument celny) (urząd celny) jak w cz. I rubryka F			
D Wynik rewizji celnej			F Poświadcza się zgodność z danymi przedstawionymi w (dokument celny) nr z dnia (miejsowość) (data) (podpis) (pieczęć urzędu celnego)			
E (Nie) ustalono**), że towary reeksportowane są towarami przywiezionymi**), otrzymanymi z towarów importowanych**) Wykorzystane metody stwierdzenia tożsamości towarów						

*) Nie wypełnione rubryki należy wykreślić lub napisać „zero”.

**) Niepotrzebne skreślić.

III

To be completed at re-exportation (*)

Customs Administration of Customs Office of	A	The goods described (below in Part II (**)) (resulting from the manufacture or processing of the goods described in Part II (**) (which have been repaired were entered for re-exportation (by (on behalf of (**)) (Name of re-exporter in block capitals) of (Address in block capitals)				
B Specification of goods						
Number, type, marks and numbers of packages	Tariff Ref. No.	Commercial description	Quantity		Value	Remarks
			Gross weight	Net weight, number, volume, measure- ments, etc.		
1	2	3	4	5	6	7
C Nature of operations (Include particulars of any parts added and/or any manufacturing waste):			G Split Re-exportation No. No. dated) (Customs document)) Particulars) as in Part I) Cage F (Customs Office))			
D Particulars of examinations carried out:			F Certified to correspond with the particulars shown on (Customs document) No. dated (Place) (Date) (Signature)* (Customs Office stamp)			
E It (has (has not (**)) been established that the re-exported goods (are those which were imported (have been made or obtained from the goods imported (**)) Means of identification used:						

(*) Unused lines or cages must be struck out or the word „Nil” written across them.

(**) Delete if inapplicable.

Załącznik nr 1 do Załącznika E.8

Appendix I to Annex E.8

Uwagi Urzędu Celnego.

For official use only.

Uwagi dotyczące zasad stosowania dokumentu informacyjnego.

Note for the use of the Information Document.

1. Eksporter powinien zapewnić, aby władze celne kraju czasowego przywozu były w stanie ustalić tożsamość towarów i spełnić wszelkie warunki, jakie mogą one w tym celu postawić.
2. Właściwie wypełniony dokument informacyjny (DI) powinien być przedstawiony władzom przy odprawie celnej towaru.
3. Jeżeli towary mają być reimportowane partiami, należy stosować następującą procedurę:
 - a) Czasowy eksport:
Eksporter przedstawia DI w dwóch egzemplarzach. Urząd celny poświadcza oba egzemplarze i zwraca je eksporterowi, który przesyła oryginał DI do importera, a ten przechowuje go do zakończenia reeksportu. Eksporter przechowuje duplikat DI.
 - b) Czasowy import:
Importer przedstawia oryginał DI urzędowi celnemu, który poświadcza część II i zwraca mu DI.
 - c) Reeksport partiami:
Reeksporter wypełnia dodatkową część III (łącznie z rubryką G) i przedstawia urzędowi celnemu wraz z oryginałem DI. Urząd celny poświadcza dodatkową część III po zweryfikowaniu jej z DI. Reeksporter przesyła dodatkową część III reimporterowi.
 - d) Reimport partiami:
Reimporter przedstawia dodatkową część III i swój egzemplarz DI urzędowi celnemu w celu weryfikacji.
 - e) Ostatnia partia w ramach reeksportu:
Reeksporter wypełnia część III oryginału DI, łącznie z rubryką G. Urząd celny poświadcza oryginał DI i zwraca go reeksporterowi, który przesyła go reimporterowi.
 - f) Ostatnia partia w ramach reimportu:
Reimporter przedstawia oba egzemplarze DI urzędowi celnemu.

1. The exporter must ensure that, subject to any conditions they may lay down, the Customs authorities of the country of temporary importation are in a position to establish the identity of the goods.
2. The duly completed Information Document (I.D.) must be presented to the Customs authorities whenever the goods are cleared.
3. If the goods are to be re-imported in split consignments the following procedure applies.
 - a) Temporary exportation:
The exporter produces the I. D. in duplicate. The Customs certify both copies (Part I) and return them to the exporter who sends the original I. D. to the importer who keeps it until the last split re-exportation. The exporter keeps the duplicate I. D.
 - b) Temporary importation:
The importer produces the original I. D. to the Customs who certify Part II and return the I. D. to him.
 - c) Split re-exportation:
The re-exporter completes an additional Part III (including Cage G) and produces it to the Customs together with the original I. D. The Customs certify the additional Part III after checking it against the I. D. The re-exporter sends the additional Part III to re-importer.
 - d) Split re-importation:
The re-importer produces the additional Part III and his copy of the I. D. to the Customs for checking against each other.
 - e) Last split re-exportation:
The re-exporter completes Part III of the original I. D. including Cage G. The Customs certify the original I. D. and return it to the re-exporter who sends it to the re-importer.
 - f) Last split re-importation:
The re-importer produces both copies of the I. D. to the Customs.

Załącznik nr 2 do Załącznika E.8

Appendix II to Annex E.8

Zasady stosowania dokumentu informacyjnego.

Principles governing the use of the Information Document.

1. Dokument informacyjny jest stosowany, w razie gdy niemożliwe jest stwierdzenie tożsamości towarów w momencie powrotnego przywozu za pomocą normalnych środków kontroli (plomby, znaki, próbki itp.) lub też zaakceptowania pisemnego oświadczenia osoby zgłaszającej towary do powrotnego przywozu odnośnie do ich tożsamości.
2. Eksporter powinien zapewnić, aby władze celne kraju przywozu czasowego były w stanie ustalić tożsamość towarów i spełnić wszelkie warunki, jakie mogą one w tym celu postawić.
3. Gdy dokument informacyjny został uwierzytelniony przez władze celne kraju czasowego wywozu, władze celne kraju czasowego przywozu powinny dokonać niezbędnych poświadczeń na tym dokumencie.
4. Władze celne kraju czasowego przywozu powinny podjąć wysiłki w celu uzupełnienia dokumentu informacyjnego w każdym wypadku, gdy zostaną o to poproszone, nawet gdy towary nie zostały odprawione warunkowo w przywozie (np. ze względu na to, że nie ciąży na nich cło przywozowe i podatki).
5. Administracje celne zainteresowanych krajów mogą uzgodnić modyfikację formy czy sposobu postępowania z dokumentem informacyjnym w wypadkach, gdy jest to celowe ze względu na wyjątkowe trudności w stwierdzeniu tożsamości przy powrotnym przywozie.

1. The Information Document may be used when it would not be possible to identify the goods on reimportation by the usual means of control (seals, marks, samples, etc.) or to accept a written declaration by the reimporter concerning the identity of the goods.
2. The exporter should ensure that, subject to any condition they may lay down, the Customs authorities of the country of temporary importation are in a position to establish the identity of the goods.
3. When an Information Document has been certified by the Customs authorities of the country of temporary exportation, the Customs authorities of the country of temporary importation should give the required certification.
4. Customs authorities of the country of temporary importation should endeavour to complete the Information Document whenever requested to do so, even if the goods in question are not imported under a temporary admission procedure (e.g. because they are not liable to import duties and taxes).
5. It would be open to the Customs administrations of the countries concerned to reach agreement on modifications in the form or use the Information Document to cover cases where exceptional difficulty in the identification of goods on their reimportation renders this necessary.